

Luc Bouvard

Mel : luc.bouvard@univ-montp3.fr

Poste actuel: maître de conférences en littérature victorienne et cinéma

Membre d'EMMA (EA741) depuis 2007

Domaine de recherche : littérature victorienne et cinéma d'adaptation.

Axe de recherche : « Traversées : médiations textuelles et visuelles » (Axe 2).

Rédacteur en chef de la revue *Cahiers victoriens et édouardiens* depuis 2013.

Membre du jury de CAPES 2013-2016 sous la présidence de M. Mioche.

Membre du jury de l'agrégation interne 2018-2019 sous la présidence de Valérie Lacor.

Référent SID BU à partir de 2017.

Titres et diplômes

Qualifié aux fonctions de maître de conférences en 11^e section du CNU

Docteur en études anglophones, mention très honorable avec les félicitations du jury (2005)

Agrégation externe d'anglais (1988)

Expérience professionnelle

Maître de conférences en littérature britannique et cinéma à l'université Paul Valéry Montpellier 3 (depuis 2007)

PRAG à l'université Paul Valéry Montpellier 3 (1997-2007)

Publications et production scientifique

Direction d'ouvrages ou de revues

BOUVARD Luc. *New Perspectives on Film Adaptations of 19th–Century Novels and Short Stories*. *Cahiers victoriens et édouardiens* 82, Automne 2015.

<http://journals.openedition.org/cve/2272>

Co-direction d'ouvrages ou de revues

BOUVARD Luc, THORNTON Sara, ROUSSILLON-CONSTANTY, MOINE Fabienne. *Comforting Creatures / 57^e Congrès de la SAES : (Re)Construction(s). Cahiers victoriens et édouardiens* 88, Automne 2018.

<https://journals.openedition.org/cve/3776>

BOUVARD Luc, LETISSIER Georges, MOINE Fabienne, ROUSSILLON-CONSTANTY Laurence. *Colloque de la SFEVE : Industrial Desires / 56^e Congrès de la SAES : Confluences. Cahiers victoriens et édouardiens* 87, Printemps 2018.

<https://journals.openedition.org/cve/3448>

BOUVARD Luc, RAMOS-GAY Ignacio. 'The French Play in London', *Performing, Translating and Adapting from the French in Victorian Britain. Cahiers victoriens et édouardiens* 86, Automne 2017.

<http://journals.openedition.org/cve/3286>

BOUVARD Luc, MOINE Fabienne. *Becoming Animal. Cahiers victoriens et édouardiens*, 85, Printemps 2017.

<http://journals.openedition.org/cve/3149>

BOUVARD Luc, LEIGHTON Mary Elizabeth, SURRIDGE Lisa. *Object Lessons: The Victorians and the Material Text. Cahiers victoriens et édouardiens*, 84, Automne 2016.

<http://journals.openedition.org/cve/2861>

BOUVARD Luc, BURY Laurent, THORNTON Sara, ROUSSILLON-CONSTANTY Laurence, MOINE Fabienne. *Crossings – The South – Commitment. Cahiers victoriens et édouardiens*, 83, Printemps 2016.

<http://journals.openedition.org/cve/2435>

BOUVARD Luc, BURY Laurent, DELYFER Catherine. *Clubs and Dissidence – Miscellany, Cahiers victoriens et édouardiens*. 81, Printemps 2015.

<http://journals.openedition.org/cve/1962>

BOUVARD Luc, MASUREL-MURRAY Claire, RIBEYROL Charlotte. *Paganism in Late Victorian Britain. Cahiers victoriens et édouardiens*, 80, Automne 2014.

<http://journals.openedition.org/cve/1451>

BOUVARD Luc, BURY Laurent. *Norms and Transgressions in Victorian and Edwardian Times – Appellations(s) / Naming / Labelling / Addressing. Cahiers victoriens et édouardiens*, 79, Printemps 2014.

<http://journals.openedition.org/cve/1050>

BOUVARD Luc, EELLS Emily. *Emprunts et empreintes de la langue étrangère dans la littérature victorienne et édouardienne. Cahiers victoriens et édouardiens*, 78, Automne 2013.

<http://journals.openedition.org/cve/758>

BOUVARD Luc, BURY Laurent. *La Transparence – Miscellanées. Cahiers victoriens et édouardiens*, 77, Printemps 2013.

<http://journals.openedition.org/cve/247>

BOUVARD Luc, VANFASSE Nathalie, HUGUET Christine, COSTE Marie-Amélie. *Dickens in the New Millenium. Cahiers victoriens et édouardiens, hors-série*, février 2012.

BOUVARD Luc, DELYFER Catherine. *Miscellany. Cahiers victoriens et édouardiens* 73, Printemps 2011.

<http://journals.openedition.org/cve/2162>

BOUVARD Luc, ESCURET Annie, *Actes des Colloques SFEVE et des congrès SAES, Cahiers victoriens et édouardiens*, 71. Printemps 2010.

<http://journals.openedition.org/cve/2818>

BOUVARD Luc, CARCAUD-MACAIRE Monique *L'Imitation au cinéma : Actes du 8^e congrès de la Sercia, Montpellier, 26-29 septembre 2002*. Editions du CERS. 2007.

Articles dans des revues à comité de lecture

“Introduction”. *New Perspectives on Film Adaptations of 19th–Century Novels and Short Stories. Cahiers victoriens et édouardiens*, 82, automne 2015.

<http://journals.openedition.org/cve/2274>

“The Thames Persistently Revisited (Dickens on the edge of water)”. *Etudes anglaises*, 65. 2012. 80-95.

“Nicholas Nickleby (Adaptation, Rehearsal and Catharsis)”. *Cahiers victoriens et édouardiens*, 67, 2008. 379-91. Reprinted in *Dickens Adapted*, John Glavin, ed. Farnham & Burlington, VT : Ashgate, 2012. 291-303.

« Le défilé des jeunes hommes ». *Cahiers victoriens et édouardiens*, 64, 2006. 37-85.

Communications avec actes dans un congrès international

“A Tale of Two Media : The Ethics of Revolution from Dickens’s Novel to its Film Adaptations”. *Ethics of Alterity, Confrontation and Responsibility in 19th- to 21st-Century British Arts*. Ed. Jean-Michel Ganteau & Christine Reynier. Montpellier: PULM, 2015. 137-50.

« Dickens, the New Deal and Hollywood ». *Europe et Hollywood à l'écran: regards croisés / European and Hollywood cinema: Cultural Exchanges*. Dir. Gilles Menegaldo. Paris : Houdiard, 2012. 206-23.

“The short-Lived Dickens Musical Era.” *Generic Attractions: New Essays on Film Genre Criticism*. Ed. Maria del Mar Azcona and Celestino Deleyto. Jaca: Houdiard, 2010. 271-85.

« La couleur pourpre ». *Cinéma et couleur (Film and Colour)*. Ed. Raphaëlle Costa de Beauregard. Toulouse : Houdiard, 2009.109-23.

« The Relevance of the Orphan in Two Screen Adaptations of *Oliver Twist*”. *Cinéma et Histoire (Film and History)*. Ed. Melvyn Stokes & Gilles Menegaldo. London: Houdiard, 2008. 242-60.

« Kes et Billy Elliot ». *L'Imitation au cinéma : Actes du 8^e congrès de la Sercia, Montpellier, 26-29 septembre 2002*. Ed. Monique Carcaud-Macaire & Luc Bouvard. Montpellier : Editions du CERS, 2007. 177-91.

« Pip's Confessions from Paper to Film ». *Cultures de la confession : formes de l'aveu dans le monde anglophone*. Ed. Sylvie Mathé & Gilles Teulié. Aix-en-Provence : PUP, 2006. 85-98.

Chapitres d'ouvrages

« La cinéma et le reliquat des émotions ». *Art et utopie. Pensées anglo-américaines*. Ed. Mathilde Arrivé. Collection Essais sur l'art. n°5. 2012. 113-22.

« La littérature féminine revue et corrigée par George Eliot ». *La tradition littéraire dans les essais anglo-américains*. Collection essais sur l'art, ISSN 2101-7913 ; 2. Paris : Houdiard, 2009. 119-26.

« La famille dickensienne recomposée à l'écran ». Ed. Marion Poirson-Dechonne. *Portraits de famille*. Corlet publications Cinémaction (Courbevoie, ISSN 0243-4504 ; 132). 2009.

Communications orales sans actes (colloques, journées d'étude ou séminaires d'EMMA):

« Ken Loach : une préférence télévisuelle », pour la journée d'études sur la culture britannique des années 70, organisée par Marc Lenormand, janvier 2018.

« Le cinéma britannique des années 70 », pour la journée d'études sur la culture britannique des années 70, organisée par Marc Lenormand, janvier 2017.

« La voix narrative au cinéma », présentation au séminaire préparatoire d'EMMA en vue de la journée d'étude sur la voix narrative au cinéma et au théâtre. 2016

Présentation de Jacques Rancière, *le maître ignorant*. 2016.

« Nabokov's pre-filmic Lolita ». « Arts visuels » : emprunts, déplacements, transformations »
Université Paul Valéry, Montpellier 3, 27 avril 2012.

« Crossing the Threshold of Respectability ». *A Tale of Four Cities, a Travelling Conference*.
Boulogne-sur-Mer, 4-9 février 2012,

“La longue route des orphelins”. *Textes, contextes, Hors-Textes. Congrès de la SAES*.
Université Toulouse le Mirail, 13-15 mai 2005.

Organisation de colloques et de journées d'études

« The Transformative Power of the Arts », colloque annuel de la SFEVE, organisée par
Christine Reynier, Luc Bouvard, Aude Haffen et Virginie Iché, 1-3 mars 2018.

« La voie narrative au théâtre et au cinéma », journée d'études, organisée par L. Bouvard et
M. Drugeon, 27 mai 2016.

Traductions

« Le cinéma / les films et la réalité (1926), Virginia Woolf. » Ed. Mathilde Arrivé. *Art et
utopie. Pensées anglo-américaines*. Collection Essais sur l'art, ISSN 2012. 107-12.

« Les romans stupides des femmes de lettres (1856), George Eliot ». Ed. Christine Reynier.
La tradition littéraire dans les essais anglo-américains. Collection Essais sur l'art, ISSN
2101-7913 ; 2. Paris : Houdiard, 2009. 11-34.

Comptes rendus d'ouvrages

« Hollington & Orestano », Tiger Press, David Paroissien, Northampton, 2011. 70-73.

« Kelly Hager », PULM, Luc Bouvard & Catherine Delyfer, Montpellier, 2011. 230-38.

« Maunder & Phegley », PULM, Catherine Delyfer, Montpellier, 2011. 205-09.

Diffusion du savoir, valorisation et vulgarisation

3 juin 2012 Les aventures de Charles Dickens au pays du 7^e art, lors de la Comédie du
livre, Montpellier

Juin 2011 animation d'un entretien avec Michel Le Bris auteur de la traduction de *la
Malle de cuir* de RL Stevenson, lors de la Comédie du livre, à Montpellier